La motorisation électrique pour votre fauteuil roulant



Traduction du mode d'emploi original

F





Ideen bewegen mehr

Déclaration de conformité CE

La société AAT Alber Antriebstechnik GmbH déclare par la présente, que le système de propulsion max-e a été développé et fabriqué en conformité avec les dispositions énoncées dans la directive européenne 2007/47/EG, 2006/42/EG et 1999/5/EG.

Cette déclaration perd sa validité dans le cas où une modification apportée aux appareils décrits ci dessus n´aurait pas été convenue de commun accord avec la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



Signature du fabricant:

Markus Alber
Associé gérant
AAT Alber Antriebstechnik GmbH



Le système de propulsion max-e a été contrôlé par le bureau de vérification et de certification des produits médicaux à l´université technique de Berlin et testé conformément à la norme DIN EN 12184.C11/99.

Vous trouverez le certificat de conformité sur le site www.aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel. +49.74 31.12 95-0 · Fax +49.74 31.12 95-35
www.aat-online.de · info@aat-online.de

max-e_q1602_f_07_2011

Sommaire

Certificat de conformité CE 2
Sommaire 3

1 Introduction 4
1.1 Description du produit 4
1.2 Caractéristiques techniques. 6
1.3 Matériel livré 7
1.4 Accessoire option 7

2 Montage et mise en service 8
2.1 Fixation 8
2.2 Pack batteries 8
2.3 Mise en place du max-e 9
2.4 Mise en place de la commande 11
2.5 La conduite avec le max-e 11
2.6 Réglage de l'appui mains 13
2.7 Bras pivotant 14
2.8 Anti-bascules 15

3 Indications de sécurité 17
3.1 Généralités 17
3.2 Conditions techniques 17
3.3 Utilisation 18
3.4 Conditions ambiantes 18
3.5 Mise en marche 18
3.6 Indications particulières concernant la mise en marche 18
3.7 Conditions ambiantes 19
3.8 Transport 19
3.9 Etat des routes. 19

4 Indications utiles 20

5 Boîtier de commande 21
5.1 Boîtier de commande. 21
5.2 Le Joystick 21
5.3 L'écran 22

6 Pack batteries/boîtier de commande 25
6.1 Informations générales 25
6.2 Changement du fusible du pack batteries 27

7 Elimination des problèmes et indicateurs d´erreur. 28
7.1 Elimination des problèmes 28
7.2 Indicateurs d´erreur 28

8 Entretien, maintenance et recyclage 31
8.1 Changement de propriétaire. 31
8.2 Entretien 31
8.3 Maintenance. 31
8.4 Recyclage 32

9 Garantie et responsabilité 33
9.1 Garantie. 33
9.2 Responsabilité. 33

1 Introduction



Grâce au max-e, votre fauteuil roulant se transforme rapidement et facilement en un fauteuil roulant électrique léger de grande qualité. La propulsion directe des roues arrières permet une transmission motrice permanente, efficace tout en conservant les avantages du fauteuil roulant manuel.

Le max-e est agréé en Classe A suivant la norme EN 12184 De plus il satisfait aux critères de la classe B excepté l'autonomie qui est de +/- 15 km. Avec un pack batterie de rechange, il satisfait à la classe B.

1.1 Description du produit

1.1.1 Vue d´ensemble



❶ = Boîtier de commande

❷ = Roue de fauteuil avec main courante et couronne crantée (20" ou 24")

❸ = Fixation sur le fauteuil roulant

❹ = Pack batteries avec sac

❺ = Anti-bascule (20" ou 24")

❻ = Unité motrice max-e

1.1.2 Boîtier de commande

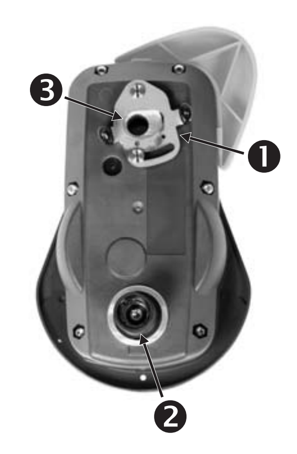
❶ = Klaxon
❷ = Réglage de vitesse (rapide)
❸ = Support main
❹ = Ecran
❺ = Joystick
❻ = Réglage de vitesse (lent)
❼ = Marche/arrêt





1.1.3 Arrière de l´appareil de commande

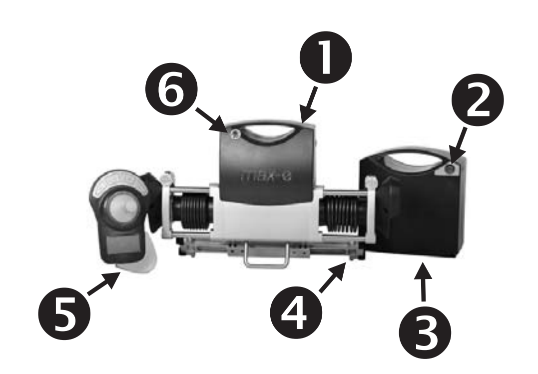
❶ = Verrouillage
❷ = Prise de charge
❸ = Fiche femelle avec denture





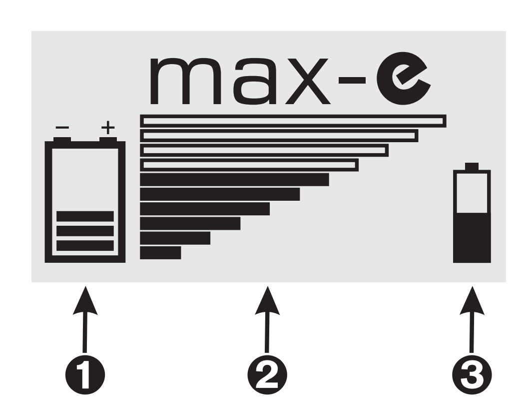
1.1.4 Unité motrice

❶ = Unité motrice
❷ = Prise de connexion
❸ = Pack batteries
❹ = Pièce de positionnement
❺ = Boîtier de commande
❻ = Prise de connexion sur le max-e



1.1.5 Ecran (image principale)

❶ = Affichage batteries du pack batteries
❷ = Vitesse
❸ = Affichage batteries boîtier de commande



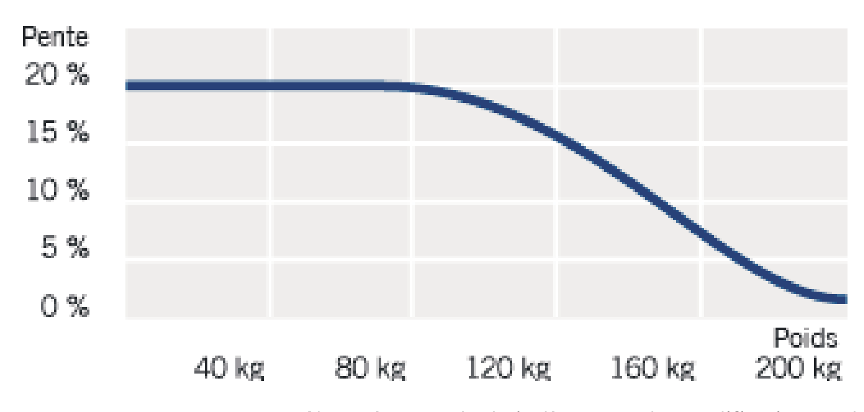
1.2 Caractéristiques techniques

Dimensions	Hauteur = 28 cm Largeur = 34,5 cm Profondeur = 14,5 cm
Poids	Unité motrice = 8,1 kg Pack batteries = 10,2 kg Boîter de commande = 0,5 kg Sac batteries avec attaches = 0,2 kg Chargeur = 0,3 kg Câble de transmission = 0,2 kg Poids total = 19,5 kg
Largeur d´assise minimale	à partir de 28 cm de largeur d'assise
Poids total max. autorisè	200 kg (personne, fauteuil roulant, max-e)*
Vitesse	vitesse réglable 6 km / heure avant 3 km / heure arrière
Autonomie avec batteries chargées	jusqù à 15 km **
Franchissement de pentes	jusqú à 20 %
Température d'utilisation / de stockage	- 20° C jusqú à + 60° C / - 10° C jusqú à + 50° C
Batteries pack batteries	2 x 12 V / 16 Ah
Batteries boîtier de commande	2 x 1,2 V / min. 2400 mAh
Moteur à courant continu, commute électroniquement	24 V / 130 W
fréquence radio	868 MHz
Pente de sécurité	7 °

* Suivre et respecter les valeurs limites relatives au modèle (conception) du fauteuil roulant selon constructeur.

** l´autonomie et la valeur de franchissement dépendent du poids de la personne, du revetement de sol etc.

Diagramme pente/poids:



Nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques.

1.3 Matériel livré

La livraison en série contient:

❶ = Roues de fauteuil y compris la main courante et couronne crantée (20" ou 24")

❷ = Pack batteries

❸ = Chargeur de batteries avec mode d´emploi

❹ = Boîtier de commande

❺ = Unité motrice max-e

...ainsi qu´un câble d'alimentation, sac batteries, support boîtier de commande et une notice d´emploi (non représentés).

Une fixation doit être montée sur le fauteuil roulant.



1.4 Accessoire optionnel

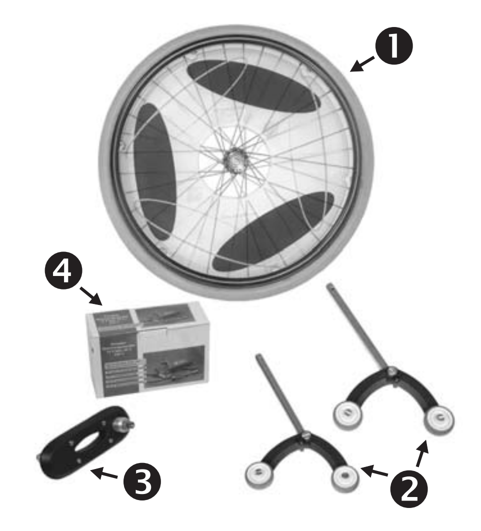
❶ = Flasque de roues (au choix 20" ou 24")

❷ = Anti bascule (20" ou 24")

❸ = Bras pivotant

❹ = Convertisseur de tension pour véhicule

❺ = max-e avec câble (non représentés)



1.4.1 Options du joystick

❶ = Support tierce personne

❷ = Commande paume de la main

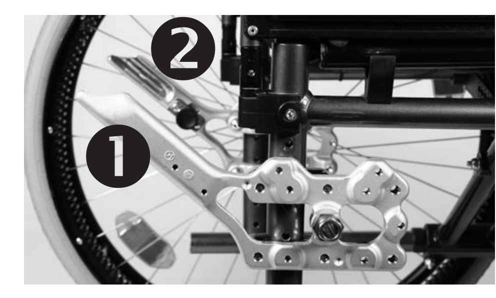
❸ = Boule de 40 ou 50 mm

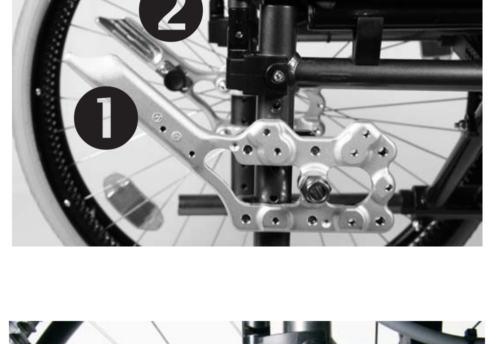
❹ = Softball

❺ = Fourche tetra



2 Montage et mise en service





Le max-e ne doit être utilisé qu´avec une fixation spéciale, qui doit être montée sur le fauteuil.

Cette fixation doit être installée exclusivement par AAT ou du personnel qualifié autorisé par AAT.

2.1 Fixation

Toutes les fixations sont adaptées et développées spécialement pour tout type de fauteuil roulant; la fixation représentée dans cette notice ❶ à droite et ❷ à gauche peut différer par son apparence de celle montée sur votre fauteuile roulant.

- ☞ Vérifier avant toute sortie si les fixations sont bien fixées sur le fauteuil. Ne pas mettre le max-e en service si les boulons sont desserrés. Si c´est le cas prendre contact immédiatement avec votre vendeur spécialiste.
- ☞ Notez que suite au montage du max-e sur le fauteuil roulant (en fonction du type du fauteuil) le réglage de l’assise ou du dossier peut être limité.
- ☞ Le montage du max-e sur un fauteuil peut modifié les dimensions du fauteuil roulant.



2.1.1 Montage démontage des roues

Au centre de la roue il y a des axes « quick release » (à démontage rapide). Appuyez avec votre index sur le bouton central de l’axe quick release. L’axe se déverrouille et il est possible de démonter la roue.

Enlevez les roues l’une après l’autre.

Pour monter les roues, procédez dans l’ordre inverse.

2.2 Pack batteries

Installé sous le siège du fauteuil roulant se trouve un sac pour le pack batteries.

Le pack batteries est placé dans le sac …

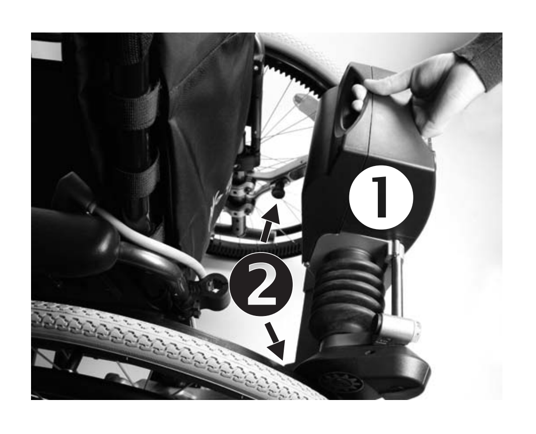


…et est fixé par une bande velcro.



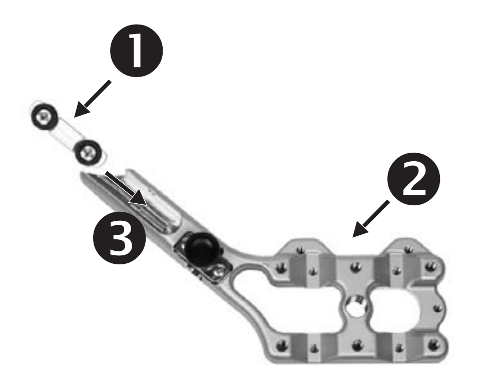
2.3 Mise en place du max-e

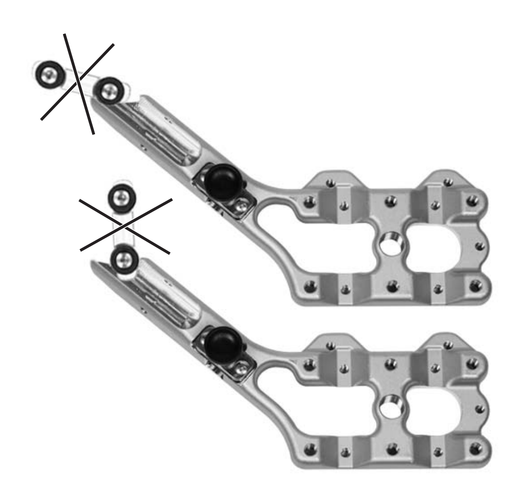
Placer le max-e ❶ de façon symétrique dans le support ❷.



☞ Placer le max-e ❶ de telle façon qu´il se trouve face et parallèle aux fixations ❷ montées sur le fauteuil.

Le max-e glisse de lui-même dans le support ❸.



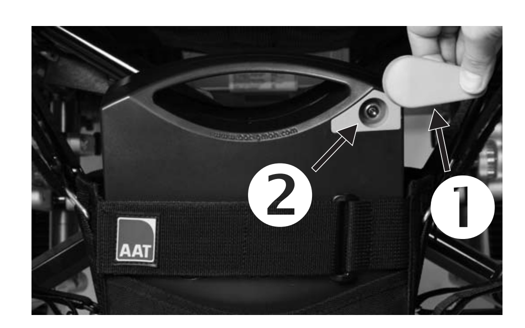


Brancher la prise ❶ du câble dans la prise ❷ située sur le max-e.



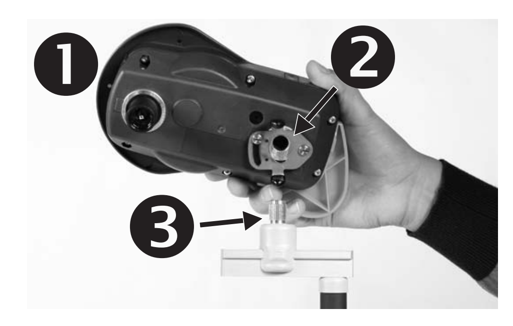


Mettre la fiche ❶ du câble dans la prise ❷ située sur le pack batteries.





2.4 Mise en place de la commande



L´utilisateur du fauteuil roulant commande toutes les fonctions du max-e à l´aide de l´unité de commande ❶. Grâce à un support spécial ❸ l´unité de commande peut être fixée à droite ou à gauche du fauteuil roulant et convient ainsi aussi bien aux gauchers qu´aux droitiers.

La pièce de connexion crantée ❷ permet de positionner l´unité de commande de manière individuelle et adaptée à chaque utilisateur.

Pour fixer le boîtier de commande sur le support cranté, veuillez tourner le verrouillage ❹ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ainsi il ne pourra pas tomber.



2.5 La conduite avec le max-e

Lors de la mise en marche du max-e, les galets d´entraînement sortent automatiquement. Les axes supportant les galets se déplacent latéralement pendant quelques secondes jusqu´à ce le galet se positionne correctement sur la couronne crantée. Il n´est alors plus possible de pousser le fauteuil manuellement.

2.5.1 Protection au démarrage

Vérifier que le joystick soit au centre sur la position zéro.

☞ Manœuvrer le joystick seulement lorsque le menu principal apparaît sur l´écran.

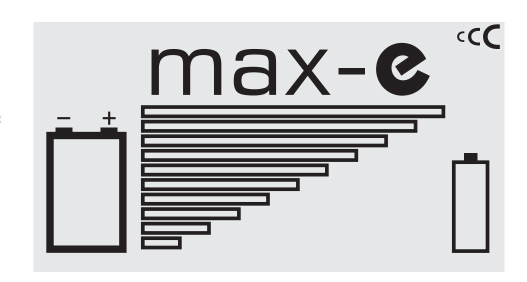
2.5.2 Surcharge

Si la montée d´une pente ou le blocage des roues provoque une surcharge du max-e, les freins électromagnétiques vont s´activer dans les 2 secondes et l´appareil s´arrête; un signal sonore va retentir, l´écran va indiquer une surcharge. L´écran retourne au menu principal dans les 3 secondes qui suivent.

☞ Dans ce cas ne pas manipuler le joystick et attendre que le menu principal apparaisse. Continuer votre route en tenant compte de l´origine de la surcharge (éliminer le blocage, redescendre si la pente est trop forte etc.).



2.5.3 Perturbation radioélectrique



En cas de perturbation radioélectrique l´unité de commande va essayer de communiquer avec l´unité moteur sur une autre fréquence. La recherche peut durer quelques secondes. Dans cet intervalle de temps l´utilisation du max-e n´est pas possible, le joystick doit être en position zéro.

☞ En cas de perturbation radioélectrique le symbole de recherche radioélectrique cCC se répète à droite en haut de l´écran jusqu´au rétablissement de la communication. Ce symbole apparaît toujours lorsqu´il n´y a pas de liaison radio.

2.5.4 Communication



Le boîtier de commande (joystick) essaye de se connecter au moteur sur une autre fréquence. Dans ce cas éteindre le max-e et dé brancher le câble du pack batteries. Attendre 3 secondes environ, et brancher le à nouveau, puis mettre le max-e en marche. Si l´appareil ne fonctionne pas après ce reset adressez-vous à votre vendeur spécialiste.

2.5.5 Mode veille

Si l´appareil n´est pas utilisé pendant 5 minutes, un signal d´alarme retentit et le message suivant apparaît sur l´écran "une minute avant mise en veille".

☞ Pour éviter le mode veille, appuyer sur une touche quelconque ou manipuler le joystick.

☞ Si l´appareil se met en mode veille, appuyer sur la touche marche/arrêt pour revenir au mode précédent. Le déplacement peut reprendre dans les secondes qui suivent, car les axes d´entraînement restent sortis en mode veille, ils sont donc actifs.

Mettre de côté le max-e si vous ne l´utilisez pas.



2.5.6 Conditions ambiantes

Afin de conserver une fonctionnalité parfaite, il est recommandé de ne pas exposer le max-e trop longtemps au gel. Si vous ne pouvez l'éviter, ranger le max-e pendant une heure avant à température ambiante.

2.6 Réglage de l'appui mains

Il est possible de changer la position de l'appui main sur l'unité de commande pour droitier ❶ ou gaucher ❷.

☞ Veuillez vous adresser à votre revendeur pour effectuer cette opération.



2.7 Bras pivotant

Le bras pivotant est proposé en option. Grâce au bras pivotant vous avez la possibilité de faire pivoter l´unité de commande dans différentes positions.







2.8 Anti bascule

Le max-e ne doit être utilisé qu´avec des anti bascule.

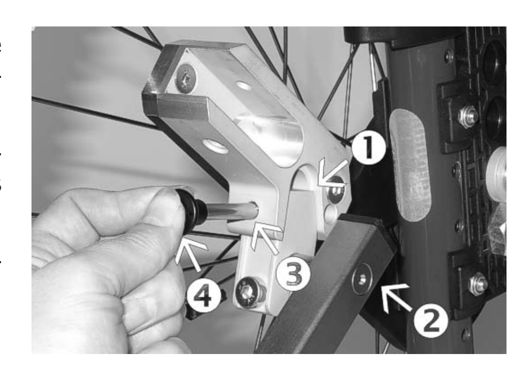
Si votre fauteuil n´est pas équipé d’anti bascule de série comme la plupart des fauteuils roulants, nous vous les proposons en option avec le max-e.

Les piéces de fixation sont équipées d’origine d’un logement spécifique pour adapter les anti bascule.

2.8.1 Montage et démontage des anti bascule

2.8.1.1 Fixation universelle

Enfoncer les anti bascule ❷dans le logement ❶ du max-e.Verrouiller les anti bascule avec la goupille de sécurité ❸. Enfoncer entièrement la goupille de sécurité, comme le montre la photo en appuyant sur le bouton ❹ de déverrouillage. Lâcher ensuite le bouton de déverrouillage.



☞ Vérifier que les goupilles de sécurité soient bien fixées dans les supports. Les goupilles de sécurité ne peuvent être retirées si on n´appuie pas sur le bouton de déverrouillage.

☞ Vérifier avant chaque utilisation que les anti bascules ne soient pas bloqués.

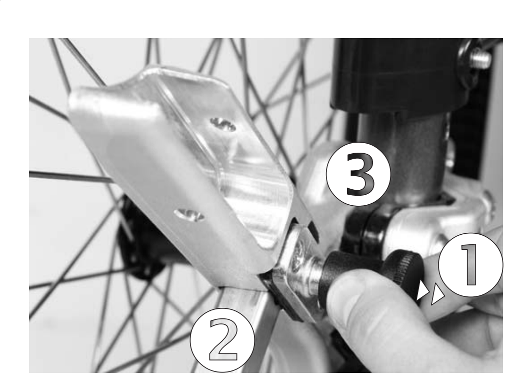
☞ Ne reculez pas avec les anti bascule contre une paroi.

☞ Les anti-bascules ne sont pas garants d'une sécurité absolue. Eviter donc les situations délicates.

Appuyer sur le bouton de déverrouillage des goupilles de sécurité, retirer celles-ci tout en appuyant sur le bouton. Pour enlever les anti bascules, retirez la goupille et sortez les anti bascules des fixations.

2.8.1.2 Fixation multiple 1

Tirer le bouton de verrouillage ❶ et enfoncer complètement l’anti bascule ❷ dans la fixation ❸. Attention l’anti bascule "R" est pour le coté droit, l'anti bascule marque "L" est pour le coté gauche. L'encoche de l'anti bascule doit se trouver face au loquet de verrouillage. L'anti bascule est bien monté lorsque le loquet de verrouillage se verrouille dans l'encoche de l'anti bascule.



Pour enlevez les anti bascules, tirez sur le loquet de verrouillage et sortez les anti bascules des fixations.

☞ Vérifier que les goupilles de sécurité soient bien fixées dans les supports. Les goupilles de sécurité ne peuvent être retirées si on n´appuie pas sur le bouton de déverrouillage.

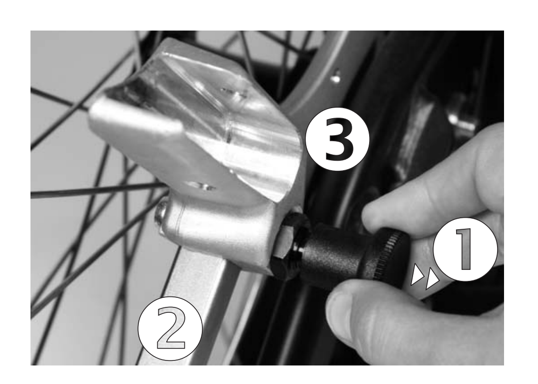
☞ Vérifier avant chaque utilisation que les anti bascules ne soient pas bloqués.

☞ Ne reculez pas avec les anti bascule contre une paroi.

☞ Les anti-bascules ne sont pas garants d’une sécurité absolue. Eviter donc les situations délicates.

Tirer sur le bouton de verrouillage et retirer les anti bascule.

2.8.1.3 Fixation multiple 2



Tirer le bouton de verrouillage ❶ et enfoncer complètement l'anti bascule ❷ dans la fixation ❸. Faites attention à l'indication sur l'anti bascule "R" est pour droite, et "L" est pour gauche. Le trou de verrouillage est alors face au bouton de verrouillage.

L'anti bascule est bien monté lorsque le loquet de verrouillage se verrouille dans l'encoche de l'anti bascule.

Pour enlevez les anti bascules, tirez sur le loquet de verrouillage et sortez les anti bascules des fixations.

☞ Vérifier que les goupilles de sécurité soient bien fixées dans les supports. Les goupilles de sécurité ne peuvent être retirées si on n´appuie pas sur le bouton de déverrouillage.

☞ Vérifier avant chaque utilisation que les anti bascules ne soient pas bloqués.

☞ Ne reculez pas avec les anti bascule contre une paroi.

☞ Les anti -bascules ne sont pas garants d'une sécurité absolue. Eviter donc les situations délicates.

Tirer sur le bouton de verrouillage et retirer les anti bascule.

3 Indications de sécurité

3.1 Généralités

Toutes les règles relatives au bon fonctionnement d´un fauteuil roulant conservent leur validité même pendant l´utilisation du max-e.

Afin d´assurer un usage du max-e en toute sécurité, il est indispensable de suivre les indications suivantes.

3.2 Conditions techniques

Le montage des fixations du max-e ou les modifications qui y sont apportées doivent être exécutées par la société AAT Alber Antriebstechnik ou par du personnel qualifié autorisé.

Le max-e ne doit être monté que sur des fauteuils roulants (largeur du siège de plus de 28 cm) qui sont conformes aux règles techniques reconnues et ayant fait l´objet d´un contrôle. Suivre la notice d´emploi.

Lors de l´utilisation du max-e vous devez respecter toutes les valeurs données par le constructeur de votre fauteuil roulant, comme par exemple la pente maximale ou la charge maximale autorisée et les consignes d´usage générales. Les valeurs limites indiquées ne doivent être dépassées en aucun cas.

☞ Le poids total autorisé de 200 kg est calculé en additionnant le poids de l´utilisateur du fauteuil roulant, le poids du fauteuil roulant et celui du max-e.

☞ Attention: lors de voyages en Amérique du Nord et du Sud, en Asie, en Australie et dans le Pacifique, il peut y avoir des interférences entre le max-e et la fréquence 868 Mhz, qui peuvent entraîner des pannes. Il est donc interdit d'utiliser le max-e dans ces pays. La société AAT décline toute responsabilité dans ce cas d'utilisation.

☞ Vérifiez la pression des petites roues avant (gonflables). Un mauvais gonflage influence négativement le comportement du max-e.

☞ Le moteur du max-e est couvert en grande partie par sa carrosserie. Faites cependant attention de ne pas coincer un doigt ou objet dans une partie tournante. Gardez une distance de sécurité.

3.3 Utilisation

Des instructions détaillées relatives à l´utilisation du matériel font partie de la livraison, elles sont dispensées par votre vendeur spécialiste ou par un collaborateur du service après-vente AAT.

- Ne pas mettre le max-e en service sans avoir été formé à son fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité le max-e ne doit être utilisé que par des personnes qui ont reçu une formation et qui sont physiquement et mentalement aptes à manipuler le max-e dans toutes les situations possibles.
- Si l´utilisation du max-e vous pose des problèmes, adressez vous également à votre vendeur spécialiste ou à un agent du service après-vente.
- En raison du danger de se renverser, la conduite avec la motorisation électrique max-e ne doit se faire qu´avec les anti bascule.
- Vérifier avant chaque utilisation que les anti bascules ne soient pas bloqués.
- Ne reculez pas avec les anti bascule contre une paroi.

3.4 Conditions ambiantes CEM

La compatibilité électromagnétique (CEM) est l´aptitude d´un dispositif électrique à fonctionner dans son environnement électrique de façon satisfaisante sans produire lui-même des perturbations électromagnétiques intolérables pour tout ce qui se trouve dans cet environnement.

Le max-e a passé avec succès les tests CEM prescrits par le législateur. Vérifier le bon fonctionnement du s-max avant chaque utilisation. Ceci est particulièrement important si vous vous trouvez à proximité d'une antenne émettrice.

- Noter que le max-e pourrait gêner le champ magnétique d'autres appareils électroniques particulièrement sensibles (alarmes anti vol dans des magasins).
- Ne pas utiliser le s-max près d'appareils médicaux assurant un fonctionnement vital ou d'appareils de diagnostics.

3.5 Mise en marche

En général toutes les valeurs limites indiquées par le constructeur du fauteuil roulant doivent être absolument suivies et appliquées.

- Serrez les freins du fauteuil pendant les arrêts.
- Démarrer toujours avec la vitesse minimale.

Bien que le max-e soit capable de rouler sur des pentes allant jusqu´à 20%, il est recommandé de ne pas dépasser la valeur de la pente maximale indiquée par le constructeur.

- Il est indispensable d´utiliser les anti bascule.
- Vérifier avant chaque utilisation que les anti bascules ne soient pas bloqués.
- Ne reculez pas avec les anti bascule contre une paroi.
- Veuillez noter qu'il n'est pas possible de modifier la vitesse lorsque vous roulez, ni de l'éteindre ; il faut être à l'arrêt pour le faire. Le klaxon peut être utilisé à tout moment.
- Veuillez éteindre le maxe avant d'effectuer un transfert.

- Si le maxe présente des changements dans la conduite, ne l'utilisez pas!
- Les batteries doivent être chargées complétement avant chaque utilisation.

3.6 Indications particulières concernant la mise en marche

Si le max-e est éteint, tous les avantages du fauteuil roulant manuel sont préservés. En mettant le max-e en marche, les pignons de l´unité moteur vont s´embrayer dans la couronne dentée fixée sur les roues. Un bouton manuel de déverrouillage de secours (voir 7.2.2) se trouve sur la droite de l´unité motrice.

Pour des raisons de sécurité le maxe ne doit pas être utilisé dans des escaliers, escalators, tapis roulants ou sur des sols instables.

Afin d'éviter un basculement latéral, il faut éviter de rouler parallèlement à des devers escarpés. Contrez toujours des bords de trottoirs escarpés. Respectez une distance de sécurité par rapport au bord du trottoir lorsque vous circulez sur un trottoir.

3.7 Conditions ambiantes

Afin de conserver une fonctionnalité parfaite, il est recommandé de ne pas exposer le max-e trop longtemps au gel. Si vous ne pouvez l'éviter, ranger le max-e pendant une heure avant à température ambiante.

- Testez ensuite l'appareil avant son utilisation. Si le maxe ne fonctionne pas correctement, prenez immédiatement contact avec votre revendeur ou avec la société AAT.

3.8 Transport

Lors du transport le max-e se retire des fixations (voir chapitre 2.3 démontage du max-e).

- Lors de l'utilisation de transports en commun, il est conseillé de démonter le max-e!
- Coupez toujours le max-e lors d'un transport!
- Serrez les freins du fauteuil pendant les arrêts.
- Sécurisez toujours lors de transport votre fauteuil et le max-e suivant les recommandations d'usage et en vigueur.
- Les batteries utilisées dans me max-e ne sont pas dangereuses suivant les normes IATA A67 et GGVS Rn n° 2801 A, paragraphe 2 et sont donc acceptées dans les avions suivant la norme DOT et IATA.

3.9 Etat des routes

Evitez de rouler sur des revêtements meubles (sable, boue, gravillons, verglas ou neige).

Evitez d'utiliser le maxe lors d'averses, verglas, neige ou sol mouillés. Les roues ont une moins bonne adhérence au sol dans ces cas.

Le risque de dérapage augmente dans ces cas. Adaptez alors votre conduite.

4 Indications utiles

Afin de pouvoir utiliser la motorisation de façon sûre, il est indispensable de connaître les caractéristiques de conduite du max-e. Nous souhaitons, dans les points suivants, vous donner quelques conseils utiles pour la conduite avec le max-e car la sécurité et le bien-être de nos clients est prioritaire.

- ☞ Il est recommandé d´effectuer les premiers essais de conduite a l´extérieur afin d´éviter des collisions avec des objets dans des pièces étroites.
- ☞ Démarrez avec une vitesse minimale et familiarisez-vous progressivement avec les propriétés du max-e.
- ☞ Pour les conduites à l´intérieur choisir une petite vitesse.
- ☞ Ne jamais appuyer fortement sur le joystick lors du démarrage, cela peut occasionner des mouvements impromptus et incontrôlables (risque d´accident).
- ☞ Manipuler le joystick avec précaution. Freiner le max-e dans des situations risquées jusqu´à l´arrêt, afin d´éviter des mouvements d´évitements indésirables.
- ☞ Ralentir le max-e en lâchant doucement le joystick, ne jamais saisir les cerceaux de propulsion. En appuyant légèrement sur le joystick dans le sens opposé à la marche, le max-e s´arrêtera tout de suite.
- ☞ Afin d´empêcher le fauteuil roulant de se renverser sur le côté, ne conduisez pas parallèlement à des versants raides. Changer de direction en face de bordures de trottoir abruptes.
- ☞ Traverser les obstacles comme les bordures de trottoir avec les deux roues en même temps. Franchir les trottoirs en marche arrière, vous éviterez ainsi que les roues avant ne se mettent de travers. Vérifiez aussi le réglage de la hauteur des anti bascule.
- ☞ Respecter les dispositions relatives au code de la route lors de vos déplacements sur la voie publique. Les accessoires supplémentaires qui ont éventuellement été prescrits, doivent être installés par des professionnels (magasins d´équipement sanitaire, professionnels des deux roues…).
- ☞ Ne roulez pas avec les anti bascule en marche arrière contre un mur. Ils pourraient se coincer et ne plus garantir un bon fonctionnement.
- ☞ Veuillez noter qu’il n’est pas possible de modifier la vitesse lorsque vous roulez, ni de l’éteindre ; il faut être à l’arrêt pour le faire. Le klaxon peut être utilisé à tout moment.
- ☞ Attention: lors de voyages en Amérique du Nord et du Sud, en Asie, en Australie et dans le Pacifique, il peut y avoir des interférences entre le max-e et la fréquence 868 Mhz, qui peuvent entraîner des pannes. Il est donc interdit d'utiliser le max-e dans ces pays. La société AAT décline toute responsabilité dans ce cas d'utilisation.
- ☞ Méthode la plus rapide pour passer de la conduite électrique en utilisation manuelle. En poussant sur le bouton jaune voir 7.2.2 les axes d'entraînement rentrent automatiquement. Tenez le bouton jaune enfoncé jusqu'à ce que les axes soient complètement rentrés. Retirez ensuite le câble, soit sur le pack batterie soit sur le moteur. En retirant le câble d'alimentation, les axes d'entraînement restent rentrés. Vous pouvez rouler maintenant en manuel.

5 Boîtier de commande

Votre max-e a été préparé par AAT ou votre vendeur spécialisé. Si le max-e a été installé et branché correctement, il peut être mis en marche aussitôt et est prêt à fonctionner.

Familiarisez-vous avec les caractéristiques de conduite du max-e et de ses fonctions.

5.1 Boîtier de commande

Toutes les fonctions du max-e sont commandées par l´unité de commande.

☞ Si l´unité de commande en activité est retiré de son support il perd toutes les fonctions. Il n´est plus possible de conduire avec le max-e. Cette fonction de sécurité a pour but d´éviter qu´une autre personne puisse contrôler la conduite du max-e.



5.1.1 Sélection de la vitesse

☞ Les touches + ❶ et - ❷ sur l´unité de commande permettent de régler la vitesse maximale voulue. La vitesse choisie est indiquée sur le display.

☞ Veuillez noter qu'il n'est pas possible de modifier la vitesse lorsque vous roulez.

5.2 Le joystick

Le joystick vous permet de déterminer à l´infini le sens de la marche et la vitesse du max-e.

☞ Manipuler le joystick avec précaution car il détermine aussi la vitesse de conduite.

☞ Le joystick peut se manier dans tous les sens (360°).



5.3 L´écran

Message d´accueil

Cette indication s´affiche dès que l´unité de commande est allumée.



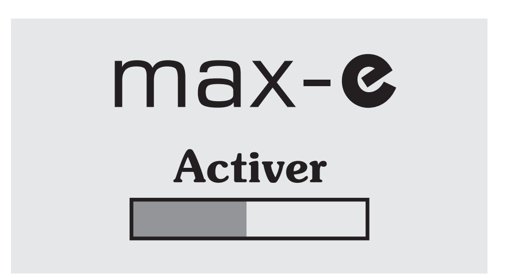
Recherche de la motorisation

Peu après le message d´accueil, l´unité de commande essaie d´établir une liaison avec la motorisation.



Activation

Peu après avoir établi la liaison entre l´unité de commande et la motorisation, un compresseur établit de la pression et les arbres d´entraînement vont sortir. Lorsque l´activation est terminée, l´écran se met sur l´affichage principal.

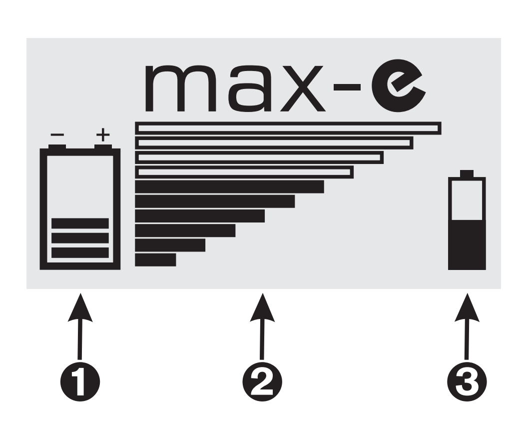


Affichage principal

Cette indication de l´écran apparaît durant la conduite avec le max-e. Il indique l´état de charge du pack batteries ❶ et de l´unité de commande ❸, ainsi que le choix de la vitesse ❷.

Si l´indication de batterie pour l´unité de commande ou du pack batteries a atteint le dernier niveau, un signal sonore va retentir et l´écran va afficher le message "charge pack batterie" ou "charge batterie unité de commande". Il vous reste alors une capacité batterie limitée.

☞ Confirmer et quitter en appuyant sur la touche +.



Immobilisation/blocage des freins

Avant que le max-e ne rentre les arbres de transmission des que l´on le désactive, il y a lieu de mettre les freins du fauteuil afin de le maintenir à l´arrêt.

☞ Confirmez en appuyant sur la touche + que les freins sont bloqués.



Mise hors service/mise à l´arrêt

Lors de l´arrêt, l´air s´échappe automatiquement du vérin pneumatique et les axes d´entraînement rentrent. Votre fauteuil roulant est alors de nouveau prêt pour la conduite manuelle.

max-e
Eteindre

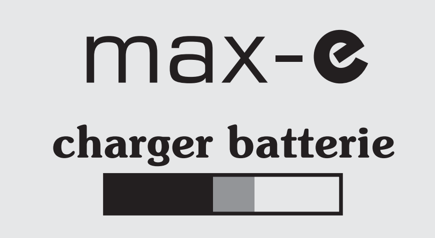
Charge de l´appareil de commande

Si on connecte l´unité de commande au pack batterie ou au chargeur, l´état de charge de l´unité de commande va d´abord être vérifié.

☞ Le joystick ne peut être chargé que lorsque les batteries sont installées.

max-e
charger batterie
essayer

Si la batterie est en état d´être chargée, l´écran va afficher le message "charge batterie". L´indicateur de charge se déplace et indique le chargement.



Si la batterie est complètement chargée l´écran affiche "plein".

☞ L´unité de commande doit restée allumée pendant le chargement. Il n´est pas possible de l´éteindre pendant le chargement.

Des que le chargement est terminé, l´unité de commande s´éteint automatiquement dans les 5 minutes qui suivent.

max-e
charger batterie
plein

Surcharge

En cas de surcharge, voir diagramme poids pente (page 6), les freins électromagnétiques vont s´activer après 2 secondes environ et l´appareil va s´arrêter; un signal sonore va retentir et l´écran va afficher surcharge. 3 secondes après l´écran se remet sur l´affichage principal.

☞ Dans ce cas lâcher la manette, attendre que l´écran principal apparaisse et poursuivre la conduite en tenant compte de l´origine de la surcharge (élimination du blocage, faire demi tour si la pente est trop forte,…).

Surcharge!
⚠

Indications d´erreur

Un résumé des indications d´erreur se trouve dans le chapitre 7.2.

Erreur! 

moteur
pression pas atteinte
quitter avec +

6 Pack batteries / boîtier de commande



Le pack batteries et l´unité de commande du max-e ne nécessitent aucun entretien et sont rechargeables. Leur durée de vie dépend essentiellement du nombre de cycles charge/décharge.

6.1 Informations générales

Des soins appropriés (recharge) permettent d´allonger la durée de vie du pack batteries et de l´unité de commande. L´électronique intégrée dans le max-e surveille en permanence l´état de charge et évite une décharge profonde si il est utilisé d´une façon appropriée.

☞ Evitez une décharge complète; rechargez les accumulateurs du max-e après chaque décharge partielle et après chaque usage.

☞ La durée de charge du pack batteries est de 10 heures pour une décharge complète.

Le pack batteries et l´unité de commande ont une décharge naturelle (décharge minime). C´est pourquoi les batteries doivent être connectées en permanence au chargeur de batteries. Après le chargement, le chargeur automatique commute en conservation de charge; une surcharge de la batterie n´est donc pas possible.

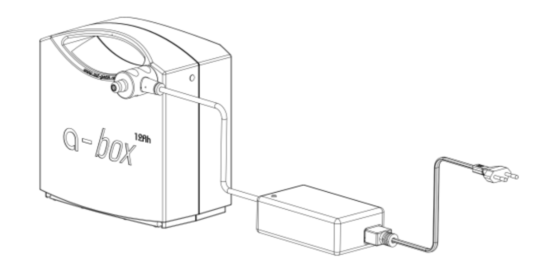
Si votre pack batteries/unité de commande ne dispose pas de la capacité totale, cela peut s´expliquer par le fait qu´une batterie neuve ne mette toute sa capacité à disposition seulement après quelques cycles de charge/décharge.

Les batteries peuvent être chargées dans n´importe quelle situation. Elles sont fiables et classées comme des batteries sèches. Elles sont homologuées pour le transport de fret aérien conformément aux normes DOT et l´IATA.

Dans le cas où les batteries pleinement chargées au maximum perdent leurs capacités plus vite que d´habitude, il est probable qu´elles soient usées. Faites les vérifier par un vendeur spécialisé et le cas échéant faites les changer.

☞ N´utilisez pour charger le pack batteries et l´unité de commande que le chargeur AAT livré avec le max-e. Celui ci coupe automatiquement, dès que la batterie est rechargée; une surcharge est, de ce fait, exclue.

6.1.1 Chargement du pack batteries sur le fauteuil roulant



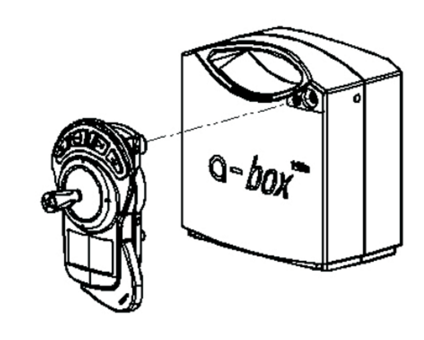
Pour le chargement le pack batteries peut rester dans son support sur le fauteuil roulant. Déconnecter d´abord le câble de la batterie, brancher la fiche du chargeur sur la batterie et à la fin seulement mettre le chargeur dans la prise du secteur.

☞ Pendant le chargement la diode sur le chargeur montre une lumière jaune continue.

☞ Si le chargement est terminé, la diode montre une lumière verte continue.

A la fin du chargement enlever le chargeur de la prise de courant et retirer la prise femelle.

6.1.2 Chargement de l´unité de commande sur le pack batteries



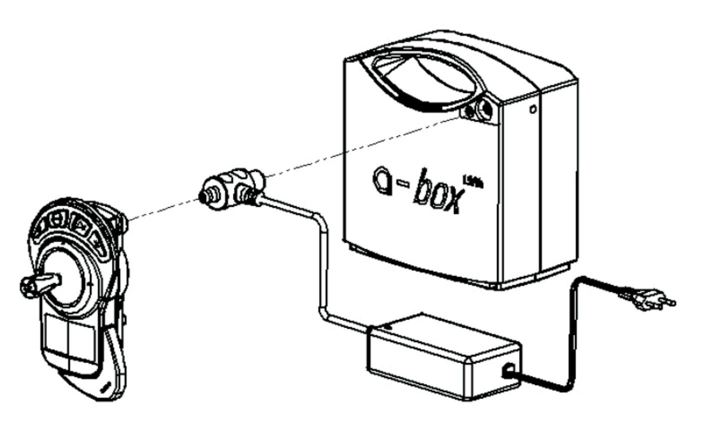
La batterie de l´unité de commande tient en règle générale plus longtemps que le pack batteries. Si malgré tout la batterie s´épuisait pendant le trajet, vous pouvez la charger directement sur le pack batteries. Veillez dans ce cas à ce que le max-e ne soit pas en service pendant le chargement. Le fauteuil roulant peut être utilisé manuellement.

☞ Le joystick ne peut être chargé que lorsque les batteries sont installées.

6.1.3 Chargement commun

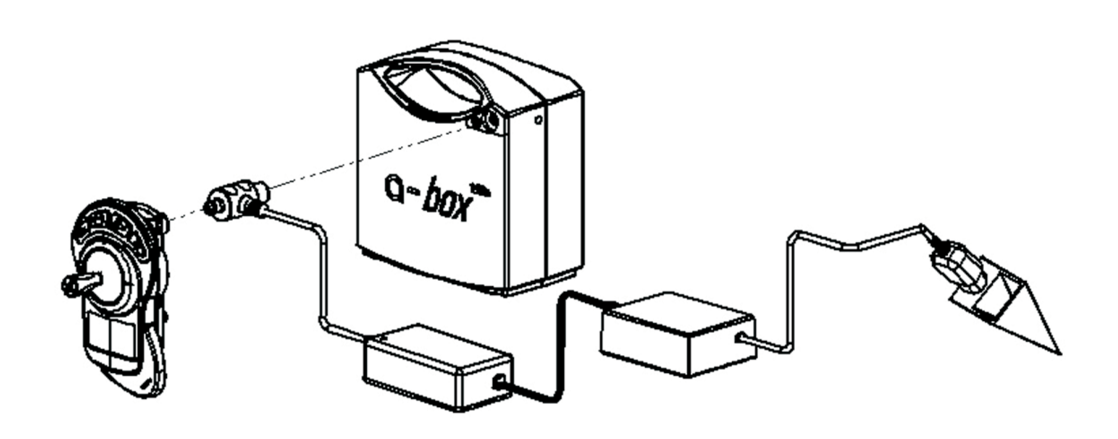
Le pack batteries doit être chargé en même temps que l´unité de commande.

☞ Si vous n´utilisez pas l´unité de commande et le pack batterie pendant une longue période, veillez à ce qu´ils soient raccordés en permanence au chargeur afin d´éviter une décharge profonde.

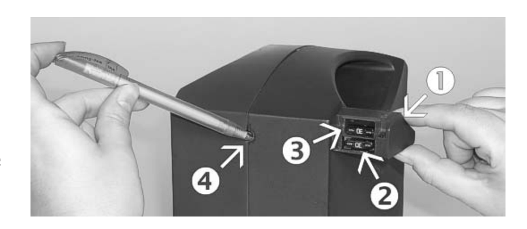


6.1.4 Charge commune en véhicule

Vous pouvez même charger votre pack batteries et votre unité de commande pendant un trajet en voiture à l´aide d´un convertisseur de tension.



6.2 Changement du fusible du pack batteries



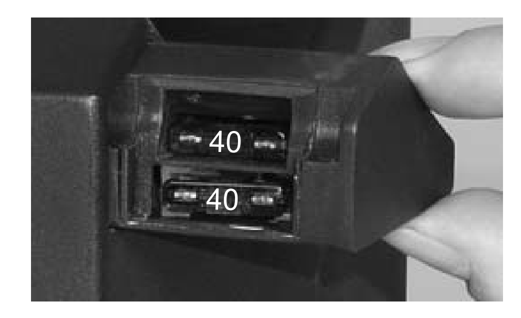
Il y a dans le pack batteries un tiroir de fusibles ❶ dans lequel se trouvent 2 fusibles de 40 A chacun.

Si le fusible inférieur ❷ est grillé, remplacez- le par le fusible de rechange supérieur ❸.

Si un remplacement de fusibles s´avère indispensable, enfoncez un stylo dans l´ouverture ❹ située sur le côté du pack batteries; le verrou du tiroir à fusibles se débloque et le tiroir se laisse retirer.

En montant les trottoirs on peut atteindre des courants maximaux de presque 40 A.

☞ N´utiliser que des fusibles de 40 A.



7 Élimination des problèmes et indicateurs d´erreur

7.1 Élimination des problèmes

Si des problèmes apparaissent pendant la mise en service du max-e, essayez de les résoudre à l´aide des informations suivantes.

Problème	Vérification et remède possible
Le max-e ne s´allume pas	Est-ce que le chargeur est branché? Si oui: enlever le chargeur et mettre le câble de connexion
	Pack batteries ou l´unité de commande est vide? Si oui: charger le pack et l´unité de commande.
	Fusible défectueux? Oui: remplacer le fusible.
	Le problème est résolu? Non: s´adresser à un vendeur spécialiste.
Les piles ne se chargent pas	S´adresser a un vendeur spécialiste
Les arbres d´entraînement ne sortent pas d´un côte/des deux côtés (coince)	Desserrer les vis Allen du réglage de largeur (situé directement sur le moteur) et les serrer à nouveau (vérifier la largeur du montage).
Pression pas atteinte	Desserrer les vis Allen du réglage de largeur (situé directement sur le moteur) et les serrer à nouveau (vérifier la largeur du montage. Pression pas atteinte retourner l*appareil á l'usine..

7.2 Indicateurs d´erreur

Une indication d´erreur sera représentée sur le display comme suit.

Erreur! 

moteur
pression pas atteinte
quitter avec +

7.2.1 Indicateurs d´erreurs possibles

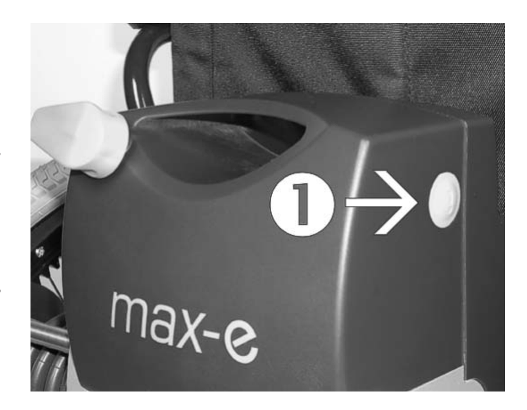
☞ Toutes les notifications d´erreurs indiquées peuvent être confirmées en appuyant sur la touche + .

Erreur de l´unité de commande	**Signification**
Sous-tension	Batterie dans l´unité de commande n´a pas assez de tension
Paramètre	Paramètres dans EEPROM sont défectueux
Emetteur radio	Erreur dans le module radio de l´émetteur
Récepteur radio	Erreur dans le module radio du récepteur
Logiciel	Erreur de déroulement dans le logiciel de l´unité de commande
Inconnu	Code d´erreur non valable (erreur de logiciel)

Erreur de l´unité motrice - processeur régulateur -	**Signification**
Contrôleur moteur 1 Contrôleur moteur 2	le contrôleur en question a détecté une erreur
Frein 1 Frein 2	le frein en question a une défaillance
Electronique 1 Electronique 2	Dans l´électroniques en question une défaillance a été détectée
Paramètre Régulateur	Paramètres dans EEPROM du processeur régulateur sont défaillants
Pompe défectueuse	La pompe a une défaillance
Soupape défectueuse	La soupape a une défaillance
Pression pas atteinte	La pression requise n´a pas été atteinte
Régulateur du software	Erreur dans le software du regulateur

Erreur de l´unité motrice - Processeur de communication -	**Signification**
Sous-tension	Batterie dans le pack batterie est en sous-tension
Sur-tension	Batterie dans le pack batterie est en sur-tension
Paramètres	Paramètres dans EEPROM du processeur de communication sont défaillants
Radio émetteur	Défaillance dans le module radio de la partie émettrice
Radio récepteur	Défaillance dans le module radio de la partie réceptrice
Communication régulateur	Communication entre le processeur de communication et le processeur de régulateur sur l´unité motrice est défaillante
Communication logiciel	Défaillance dans le software du processeur de communication

7.2.2 Bouton de déverrouillage de secours manuel



Si un problème ne peut être solutionné, éteindre l´unité de commande. Si les axes d´entraînement ne se replient pas, appuyer sur le bouton jaune ❶ situé sur le côté droit de l´unité motrice pour un déverrouillement de secours manuel. Les axes d´entraînement rentrent automatiquement. Tenez le bouton jaune enfoncé jusqu'à ce que les axes soient complètement rentrés.

Retirez ensuite le câble d'alimentation. Le câble peut être retiré soit sur le pack batterie soit sur le moteur. En retirant le câble d'alimentation, les axes d'entraînement restent rentrés. Vous pouvez rouler maintenant en manuel.

8 Entretien, maintenance et recyclage

La motorisation elle même ne nécessite aucune maintenance particulière. A l´inverse des batteries, un entretien particulier n´est pas indispensable sauf un nettoyage occasionnel (voir chapitre 8.1.2).

8.1 Changement de propriétaire

En cas de changement de propriétaire, nous conseillons de faire effectuer un entretien de l'appareil.

8.2 Entretien

8.2.1 Pack batteries

Les batteries du max-e sont étanches, ne demandent aucun entretien. Elles sont rechargeables et de grande qualité.

Une décharge profond des batteries au plomb mène non seulement à une perte de capacité, mais raccourcit aussi leur durée de vie.

☞ Evitez les décharges profondes en rechargeant les batteries au plomb quand cela est possible!

☞ Charger vos batteries au plomb c´est aussi les entretenir

Si les batteries entièrement chargées s´épuisent plus vite que la normale cela signifie qu´elles sont usées. Dans ce cas faites les vérifier par votre vendeur spécialisé et le cas échéant faites les remplacer.

8.2.2 Nettoyage

N´utilisez pour le nettoyage et la désinfection de l´unité de commande, de l´unité motrice, du pack batteries et des supports du max-e qu´un produit d´entretien d´usage courant non agressif.

☞ Nettoyer régulièrement les engrenages et le crantage des roues, car ils peuvent s'user exagérément en cas de salissures ou de dépôts.

☞ Utilisez pour le nettoyage un chiffon légèrement humide. Vous éviterez ainsi que de l´eau pénètre dans le max-e.

☞ Pour des raison de sécurité ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression!

☞ Veuillez nettoyer le fauteuil roulant suivant les recommandations du fabricant.

8.3 Maintenance

Le max-e est un appareil qui ne nécessite aucune maintenance. Afin de garantir sa fonctionnalité et la sécurité d´utilisation du max-e, il est indispensable de faire tous les 2 ans une vérification de contrôle technique même si aucun dommage ou défaillance fonctionnelle n´est visible.

☞ Pour des raisons de sécurité, seule la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH et du personnel qualifié autorisé sont autorisés à effectuer le contrôle de sécurité technique et les réparations.

8.4 Recyclage

Votre max-e et son pack batteries sont des produits de longue durée. A l´expiration de leur durée de vie naturelle vous pouvez rendre les composants à la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH ou à un vendeur spécialisé.



La loi sur le recyclage des appareils électriques et électroniques est entrée en vigueur le 24.03.2005 et régule le recyclage de ces appareils.

Suivant la décision du ministère de l´environnement le max-e est un appareil de transport et n´est donc pas pris en compte dans la réglementation sur le recyclage des appareils électriques ou électroniques §2 paragraphe 1 ligne 1 (référence loi européenne 2002/96/EG).

9 Garantie et responsabilité

9.1 Garantie

La période de garantie pour le max-e est de 24 mois (6 mois pour la batterie) à partir de la date de vente et s´étend sur les vices de matière et de fabrication.

Sont exclus de la garantie:

- Pièces d´usure naturelle (courroie de transmission, crémaillère roue, pneus, pignons des axes sortants)
- Dommages dus à une contrainte excessive
- Dommages dus à des négligences de manipulation
- Les détériorations violentes
- Les modifications abusives faites sur le max-e ou sur les accessoires
- Des dommages dus à une charge excessive (200kg).
- Des dommages dus à une mauvaise charge des batteries.

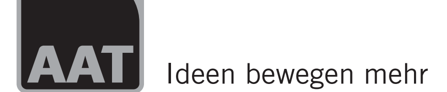
9.2 Responsabilité

AAT Alber Antriebstechnik GmbH en tant que fabricant du max-e n´est pas responsable dans le cas où:

- le max-e n´est pas utilisé correctement
- le max-e n´est pas révisé régulièrement par un vendeur spécialisé agrée ou par la AAT Alber Antriebstechnik GmbH
- le max-e a été utilisé contrairement aux indications figurant dans le mode d´emploi
- le max-e a été utilisé avec une charge batterie insuffisante
- des réparations ou autres travaux ont été effectués par des personnes non autorisées
- des pièces étrangères ont été fixées ou reliées au max-e
- des pièces du max-e ont été démontées.

Notes:

Notes:







AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel. +49.74 31.12 95-0 · Fax +49.74 31.12 95-35
www.aat-online.de · info@aat-online.de